

[...]

32.279/II/N

[...]

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in haar vergadering van 23 oktober 2000 een klacht onderzocht wegens het feit dat de folder “Stop de discriminatie”, naast in het Nederlands ook in Duits, het Engels, het Frans, het Arabisch, het Turks en het Russisch werd uitgedeeld in 17 scholen van Aalst, Mere en Lede.

Uit inlichtingen, ingewonnen bij Mevrouw Gracienne VAN NIEUWENBORGH, schepen van onderwijs en cultuur van Aalst, blijkt dat de stad Aalst in geen enkel opzicht bij de uitgave van de bedoelde folder is betrokken. Het initiatief terzake werd genomen door de Vlaamse Onderwijsraad (VLOR) en werd op 10.000 exemplaren in het Nederlands gedrukt en, ten behoeve van migrantenleerlingen en hun ouders, op zowat 100 exemplaren in ieder van de bovenbedoelde andere talen. Aan iedere migrantenleerling werd een Nederlandstalige folder meegegeven met een vertaling ervan in één van de andere talen.

*

* *

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, oordeelt dat de kwestieuze folder moet worden beschouwd als een administratieve handeling uitgaande van de bedoelde schooloverheden én als een bericht of mededeling bestemd voor het publiek.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de V.C.T. zijn de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) van toepassing op de administratieve handelingen van de schooloverheden (artikel 1, § 1, 4°, S.W.T.) (cfr. o.m. de adviezen nrs. 26.010 van 27 april 1994 en 25.019 van 8 juni 1993).

2.

Overwegende dat de bedoelde scholen plaatselijke diensten zijn, gevestigd in het Nederlandse taalgebied dienen de door hen verdeelde folders overeenkomstig artikel 11, § 1, S.W.T., in het Nederlands te worden gesteld.

Gelet echter op het specifieke doel dat de bedoelde folder voor ogen heeft, met name de bevordering van de integratie, kan de V.C.T., Nederlandse afdeling, aanvaarden dat aan de Nederlandse tekst een in andere talen gestelde tekst wordt toegevoegd.

Zij vestigt er echter de aandacht op dat deze werkwijze geen algemene regel mag zijn en in de tijd moet worden beperkt.

In zoverre aan deze regel wordt voldaan, is de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, van oordeel, met één onthouding, dat de klacht ontvankelijk is doch ongegrond.